

能掘出，三段在信賴堡東北四十公里均係數寸長之管狀物體，但均非衛星心之核子動力部份。

舉春節慶會談起

回顧第二次大戰後，我們新的一代從祖國移民而來，每年的春節慶會不過是各社團的春宴聯歡，及若干文娛表演，且規模不大。自從中華文化中心成立以來，才把這個春節慶會漸漸擴大，真是年勝一年，張燈結綵，把整個華埠美化了，吸引着從四方八面而來的中西人士，他們拖男帶女，齊來趁熱鬧使這個華埠一下子繁榮哄動起來了。

發現甚多古代遺址，斥蘇譌言，
東北邊自古即爲我國領土。

找到了了一個重要的地理座標。據（金史·地理志）載：「金之壤地封疆：北自蒲峪路之北三千餘里，火魯火噶謀克地爲邊」。從蒲峪往北推算三千餘里，即到達今日蘇聯境內的外興安嶺一帶，當時，中國政府管轄着黑龍江以北的廣大領土。

光怪陸離的軟骨病

都可能與幼時的軟骨病有關，我所說的軟骨病者的奇形怪狀，大致就有那麼多的型態。

世界上有些人，凡是頭部，背部，胸部以及四肢，生得奇形怪狀的，除了患上別的病症之外（如骨疽，骨癆，以及海毒骨等等），可能都與軟骨病有關，我在前文指出，若干小孩的鵝胸，駝背，歪頭，側頭，方顛，都是嬰時的期患上軟骨病，當時沒有發覺，或者不加治療，於是造成種種

光怪陸離的形態，說了之後，大家會恍然大悟，原來這些形態，都是由小時候患病所造成的。

各種難看的形態，在已經造成了之後上各難推而知，可是我們們他在撫養小孩子時，如何能早期發覺？如何能預先防止？既患之後又如何去治療糾正？那是做父母的責任，否則就害了小孩子一生一世都是那樣難看的樣子，豈非畢生之恨！（廿一）

故此一式燕窩鵲巢粥，其中有人歡喜鵲之者，其用料是：鵲一隻，燕窩五錢，洋薯仔四兩，肥豬肉三兩，鷄旦兩只，味精一錢。製法：（一）先將鵲窩剖淨，去腸膽，後把鵲窩燉至移松，拈起來把鵲肉撕開，（骨盡去）後移入溶爛後留用。

Teleton Electrical Appliance
74 E Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

本店遷至禧街七十四號
大批新貨到
廉價大減價
實惠起至九月九日
尾九日起

雪櫃、電器、電器用品、乾洗、洗衣機、碗架、檯燈、聖壇、衣櫃、頭佳

理人、電器用品、電器用品、電器用品、電器用品、電器用品

具、電器用品、電器用品、電器用品、電器用品、電器用品

五、電話：七、四、三、二、二

電話 四三七七〇一七三
二九九一八六九二

工作妥當
取價從廉
水喉工程
按裝修理

下午六時至九時電433 542

睡房屋業主自賣
傢飾一新，土庫完竣，有一
個房組。位於 1251 East 6
電話 324-1552

專業
 泥水
 工程
 專鋪
 瓷磚
 承鋪浴室(40元)廚房地面鋪
 池地瓷磚工程晚電 434-1841 劉

文出租
房一廳近海邊及公園，交通方便。
有意者請電話 6936-68158

業主自賣
33x102 C2 商業地，適合快餐店，批發行，近京士威及非士頓。

或住家，只要地價四萬九千五百元。可分則。

565×122.71 輕工業區，近經二街及六街，三年新磚樓，上蓋二千尺寫字樓，地下二千尺作車房。每年收租一萬三千元開價十三萬。平過自己建造，可公八折。

詩省北部五十餘地，近阿特拉斯加油站，實利二棟商業地，565×126 每塊開價只九千五百元。

投資良機。

電話：日六八八—九八四八
夜八七四—三五八五

記宏修油漆公司
 按現水木工傢私等大小工程
 承為僑胞服務工作快捷妥當
 電話：二五四一七五〇三
 六八七一一四〇九四
 漢事務所

按電話號碼由一九七七年九月
 日起改用六八一四三八八。
 址：喜士走東街三三二號敬告
 新知舊友，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
 Won Horre Agencies
 2 E. Hastings St., Vancouver,
 Tel. 681-1558

賀年貨品
各樣齊全

Advance Driving School

受，經驗豐富。

價特廉，全程九小時，共
接及指導筆試。
學校：872-8791
住宅：873-6091晚上
林先生：324-4069

連摩打以五千七百五十
七時後電(804)521-

Contractor
760
261-7801
建造新屋
商業樓宇
一木工程

4677 Main St.
華人教授
時間任擇，
一百廿五元，免費
請來電吳先生

DL G
5A 1P2
13

Macginess & Wong Construction
電話 日 669-
夜間電話: 266-9583 或
免費估價
保包一年
大小工程
陽台車房
土庫間格
翻新舊屋

金大

GRAND TR
255 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C.
電話：66-5
零壽李金

特別大贈送

五週年紀念特別大贈送

敝校成立以來，承蒙 各界愛護信賴，僑胞參加學習駕駛全科者，日見增加，本校設有室內課程，及室內車頭訓練，並指導中英筆試，華人教師，教學法快捷耐心，凡參加全科者，經獲取駕駛執照後，皆可向政府申請十元津貼費，今欣逢本校成立五週年並農曆新年佳節，特舉辦週年大減價參加學習駕駛全科者，每位免費贈送省府彩票一張（頭獎一百萬元，中獎者牌，有效期至一九七八年三月三十一日止，粵語駕駛學習班，

地址：城多利街5889號

經驗豐富	設備完善	免費接洽	中英講授	交通標誌	兼設室內	電影課程	可向政府	申取補助五十元
電話：493-0303	電話：231-0169	馮君：433-3931	蘇君：498-4623	方太：298-4623	電話：321-3723	校學：321-3723	方太：298-4623	電話：321-3723

吸塵抹玻璃
(6時)

專洗

修補牆身
土庫間格
舊房翻新
內外油漆
清潔水管
修整陽台
天花板噴粒

電話 879 5874 (10時至
253 5696 (五時至

進 子
口 麵

2831 E. 9TH AVE., V
PHONE 254-9362

承接各項大小
清潔工作
免費估價
請來電電話：
二五四，九三六一

地毯 Water
Ex

蠟丸
蠟油王
絲苗米
無任
雀子

駕馭學校同人鞠躬

莊士頓駕駛學校同人鞠躬

五五一九一九六治

屋出租

料修理電視

照技術員，專門上門修
牌子，黑白彩色電視，
音，擴音機零件全，取
免費到府檢驗，工作安
24小時服務，請電話：
3雷達行。

搬接搬運工作

遷請 呼 Excel Movin

話： 733-8997

2 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918

本號經售
各江雜貨
藥材丸散
瓷器碗碟
鮮肉瓜果
霜蝦味精
零沽此發

鴨香港名廚主理廚政
 逢星期五六增設
 夜市至凌晨三時
 晚飯五時至十時
 238 Keefer St. van. B.C.
 電話: 669-4132

重金 筵開數十 喜慶 早午茶市 正宗粵菜

西總代理：大西方米
向華埠各大商號

新製彩色黑房
大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折 菲林沖晒
彩色射印 每張25仙
護照快相 即影即有
平觀又快 歡迎惠顧

368 Powell St., Vancouver B.C.

總代理
飛枝特產
頂靚
海參片
又有運到
食椅及梳化

時後電話九二九一三
先生洽商。

振興

合法牌照
喉、兼修理煤氣等。
工作 保君滿意

Show Plumbing
Ave Vancouver, B.C.
6-9912 876-6872

335 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-1321

好牌： 即日由台灣運到頂
鄭重介紹

芝蔴湯圓
銀絲卷
蓮蓉包
饅頭
芝蔴包等

即蒸即食可口佳品
售價特平，零沽
批發，無任歡迎。

電話 687-4204
苗特平 \$9
食麵卅包庄 \$3

ST. VANCOUVER, B.C.

美國上等釀

庄\$4⁵⁰/_{XX} 金牌即

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

冬季大減價十天 美國上等
美國粟米油八磅庄\$4⁵⁰_{XX} 金牌即

當近洪門體育會鳴謝

陳德喜廿元，劉毅明十五元，雷
設，鄭務本，鄭伯祥，周偉雄，鄭泮
鄭潮發，文華樓，（以上每十元）
謝池，陳恩榮，武連發，鄭榮沛，黃
鄭榮康，鄭華錦，劉松北，城垣達
總社，（以上每五元）
倘有錯漏祈爲見

哀謝

先考諱良字希池劉公府君廣東台山縣橫水鄉石塘村人痛於一九七八年元月一日晨病終於雲坪聖永巨醫院積閱卅一歲經終於同月十一日下午一時卅座暗市黨殯儀館舉行喪禮出歸歸土壙葬於科市蘭墓園叨蒙 宗親戚友世誼惠賜時儀花圈並親臨執紼素車隨送隆情厚誼歿存均感謹此哀

未亡人黃氏
孤子倫昌
媳婦黃小荷
男孫健俊健民
女孫麗貞麗燕
同泣謝

(賻儀) 蔡柏芳，林偉文，李本棟，江煥彬，江榮彬，江煥高，周紹基，冬梅，(以上每卅元) 劉諒合家廿元，黃柏閩，黃文生，黃錦鐸，梁煥劉孔讓，劉希輝合家，劉孟棠合家，文彬合家，林文恩合家，(以上每廿元)

天柱合家十五元，趙榮榮，馮學全，
光衍，高守仁，劉鳳娥，劉維維，劉
顯，劉希鑄合家，劉孔順合家，劉炳
合家，劉惠和，劉希秩，金利源，朱
林嬌，周榮碧霞，劉子烈合家，劉
榮，陳國衛，蔡培，廖柏森，陳煥森
朱柱柱，（以上每十元）

兆嬉，馮源強，林榮，宋景濂，方立
馬朝，陳灼銘，游英權，張文輝，
卓榮，唐振邦，劉紹雄，蔡英錦，譚
濤，劉煜新，劉煥烈，劉仲光，劉委
，劉英傑，劉希斌，劉源發，伍瑞堯
黎瑞華，梁莊，李浩，朱錦壽，周滿
馬兆源，黃在珩，伍卓文，鄭文傑
希寬，（以上每五元）

(花園) 桃園酒家同人，黃柏聞先生黃伯忠同，林偉文合家，李偉藻華李國強合家，劉文慶合家，劉富家，朱德強黃國光廖永孚關邦健關競競同家，李振華合家，鄧兆倫胡舜淵關聰張同，黃耀世，蔣北九黃煥煥黃榮榮黃英發關福堯關榮策同，葉榮

MR & MRS CRAIG
(素車)林偉文，蔡柏芳，李本
高守仁，梁紹雄，劉衍芳，林文恩
許文彬，劉錦康，劉富，黃伯忠，高
柱，李國華，劉惠和。
厚惠芳名恕不稱呼
倘有錯誤祈為見

哀謝

先嚴謝潤棠字汝炬號郁洲謝公府君廣東
開平潭潭鄉人痛於一九七八年一月四
日在賽羅亞力醫院逝世積閏年壽七十
五歲不孝潮佐等隨侍在側親視含殮遵
禮成服經於一月九日假座點城麥頌埗
殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於華人
墓園叨蒙
宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈及輓聯並
親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感
謹此哀謝

孤哀子潮佐
媳婦吳氏
男孫偉立柏健輝陵
同泣謝

「贖儀」文禮合家五十元，適園同
人五十元，宗陸合家三十元，毓彩合家
五十元，宗陸賢合家，張偉傑合家，謝參培五
合家，新兆合家，鴻盛合家，黃迪合家
，雅敦合家，汝培，鴻煥合家，（以上

俱二元）濯清合家十五元，金榮合家，建業，鏡維合家，子清合家，兆英合家，逢梓合家，珍和合家，接熈合家，黃學海合家，流安合家，鑾彥合家，祖強合家，馬龍合家，周森合家，仕敏合強合家，瑞昌合家，拱維娶，錫偉合家，何炳維，王友維，顏炎槐，棋輝，汝聰合家，開耀合家，民權合家。（以上俱十元）

馬本孔，馬炳德，盤文炳，黃祥，鄺福，謝歡，馬卓芳，黃榮波，余如鴻，振述，馬本彬，馬本就，馬本岱，黃養，馬鑑鈞，方元星，洽林姆，老黃姆，何祖，翁攝，春錦合家，永誠婆，黃啟欣，鄭有炯，麥英甫，盤練嬌，黃悅華，（以上俱五元）雷佐治夫人四元）余安三元，李耀三元，奧利華全體工友一百

元。

「花園」姻親歐順瓊，吳紹福，黃淑貞，馬立民，馬宗尚，黃官博，馬卓仁，余松炎，黃熾棠，陳民安，張錦新，民治黨，達權社，洪門體育會，振華聲，潘樹琛，潘禎祥，朱由星，麥基修，黃紀雄，馬才舜，謝寧，汝培，國興，國偉，林先生及夫人，奧利華餐廳。

「戰艦」謝汝培，朱由星，馬宗尚。

馬立民，余松笑，黃煜榮，黃官傳，
馬卓然，民治黨，達權社。
厚賜芳名 恕不稱呼 祈爲見諒

哀謝

先夫添聞字啓宜鄧公府君中山一區竹香園鄉人痛於一九七八年元月廿三日下午九時在中央醫院仙逝積戾享壽七十七

有五六歲經於二月一日（星期三）下一
一時假座暗市黨儀儀館舉行出殯歸
安葬於科市蘭蓋園叨蒙 宗親戚友
誼惠賜餽儀花圈並親臨執紼素車隨
高諱隆積殯存均感謹此哀

榮僑花舖
唐人街（邵氏戲院斜對面個街）
喜士定東街 371 號
電話 683-5124

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

司公利庚
GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES— 687-2651 - 687-2652

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

無任歡迎
僑胞惠顧
手工頂好
電話送貨
價錢老實
裹禮花圈
絲帶乾花
鮮花青樹
花籃樣花
結婚花球
各式陣花

陶榮怡 Mr. CHAN
電話二九一六七八四
百信實業公司六八四一八〇二五

唐笙美術廣告公司

大字招牌，舖面廣告。
塑膠燈箱，招牌翻新。
車身告白，地面廣告。
雙喜壽字，室內燈箱。
榮牌、酒紙印刷設計。
餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253256

1730 Venables St., Van. B.C.

想影靚相
請搵佐治

爲新娘化粧禮服
供應有大停車場
泊車方便即柏利
畢業美國加州專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

特別靚屋介紹：

① 810 Lanark St.乃路夾卅三
街六年新屋，兩廳三房日人業
主土庫精美完成，八萬二千九
，星期日午一至四時開放。

② 東區新型兩廳三房石米平房土
庫廳房園內部保養如新，闊地
近巴士，六萬餘。

③ 近路超級洋屋兩廳三房約千
四尺佔地四九乘一一五環境優
雅西土庫精美全部完成廚浴齊
備，入屋即住。

電話：682-2244

新到大幫

台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

新運到大批冰霜鵪鶉
滋陰補腎
唐山雜貨
零沽批發
源源運到
無任歡迎

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828

華入專代理承裝
 各中西式餐館，
 各種用具器皿爐
 鑊，雪櫃，洗碗
 機，烟蓋，抽氣
 機，刀叉杯碗碟
 各樣齊全，價格
 特廉，免費代客
 設計，僑胞光顧
 ，無任歡迎。

中國歷朝銀幣

是加拿大華裔活動中心的光榮出品
The Chinese Canadian Activity Centre
Proudly Presents
The Chinese Dynasty Collection



這些銀幣貢獻中國古代不斷發展的傳統藝術到今日的世界。全套唐、宋、元、明、清五代底面十幅突出的設計，都由當地華裔藝術家周禮文先生所創作。

價目：銀質每套 \$12.95 每個\$1.00
銀質每套 \$75.00 每個\$14.95
金質每套 二千元 每個四百元

批發零售，請向華裔活動中心，省營彩票分銷處採購

地址：亞勃街四二五號。
電話：六八五，六一六九
六六九，〇九一二

馮 沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家：733-4736 公司：736-3831
733-0103

(代理買、賣一切地產物業，免費估計)

房 屋

- ▲五年新三房一千三百尺，土庫完成廳及廁所，七萬八千元。
- ▲十二年三房，一千三百不十尺，土庫全部完成—3011 Rosemont Dr 地50×110
- ▲保養好兩房，土庫完成房及廳，浴室及廚房，五萬多。
- ▲實淨四房屋，4116 Knight St.，近緬街觀新屋三間，千三百尺，八萬多。
- ▲抵賣新屋兩間硬木地台，七萬五千。
- ▲西區十二三房，主人房二件頭，八萬八千。
- ▲三十二年(Town House)三房，三間五萬六千。
- ▲十二年一房一組柏文二埠近活活公司二萬元。

商業樓及栢文

- ▲兩年新商業樓，舖位兩個，兩組兩房栢文，餐館生意及實業一齊賣，勿失良機。
- ▲地點好六組栢文樓，年收租用二千住客自付一切費用，十一萬九急賣。
- ▲西區唐餐館生意，二萬元。

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

華高雲·大拿加
金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

視電車學

加惠電視修理

早上十時至晚上十時
上門精修各種牌子彩色
黑白電視機，取價廉，
保證工作滿意。

舖址一四八五西七十街
電話：263-6538

321-3371

電話：265-1338
校址：823 喜士定東街
包接送，免費指導筆試
八個鐘收95元，包足鐘
法速成（12元一小時）
政府牌，新法教學，捷

聯合駕駛學校

雲南白藥

批發零沽 一律歡迎

直接進口

湘蓮蓉
花生糖
清水蓮藕糖
芝蔴糖
北京靈芝蜂王精
人參鹿茸丸
零沽批發 無任歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子
磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

永隆公司
WING LING CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
881-1784

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

唐山雜貨 源源運到
天津雪梨 紅芽芋仔
急凍海產 蝦丸魚丸
餐館蝦肉 種類繁多
大量供應 取價特平
零沽批發 一律歡迎
保證滿意 多謝惠顧

新到本地特產

去頭 法蘭打咸魚

(即左口咸魚)

每磅壹元九毛五

舊六安茶葉每笠一元九毫
燒鴨 每只五元九毫
燒肉 每磅二元五毫
叉燒 每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

新品種，新劑型！

『玉泉丸』

生津消渴，清熱除煩，養陰滋腎，益氣和中。是糖尿病病的特效藥！

請到華安國貨公司選購！



有緣千里能相會・難為月老結良緣
成家立室安居樂業之好機會：

- 特創朋友婚姻介紹
- 專為美加華僑服務
- 士農工商委託衆多
- 文件高度保密

歡迎美加各地來函索取說明書
或先來電話預約時間
電話：(604)873-2116
月老服務中心
VENUS AGENCY LTD.
P. O. BOX 24312 STATION G
VANCOUVER, B.C. V6T 1Z0

華人廣告
盧昭華 (604)681-4413

